

#### ANÚNCIOS DA ASSOCIAÇÃO

##### Pratos Típicos Húngaros congelados

###### Nossa Proposta:

Gerar renda para o Projeto Social realizado no Lar de Idosos Pedro Balázs mantido pela Associação Húngara, utilizando os recursos físicos e humanos do próprio Lar, cozinhando e congelando pratos típicos húngaros, em porções de 500g.  
A venda acontece em nossa sede, localizada na Vila Olímpia, São Paulo SP Tel (11) 3849 0293

Pörkölt / Guisado de Carne R\$ 18,00  
Vadas Hús / Carne a Caçador R\$ 18,00  
Töltött Káposzta / Charuto de Repolho R\$ 15,00  
Rakott Káposzta / Repolho em camadas R\$ 15,00  
Galuska / Nhoque húngaro R\$ 5,00

**Receitas Húngaras** O livro de Receitas húngaras Viagem Gastronômica pela Hungria de Maria Izabel de Thurzó Sipos continua à disposição dos interessados, na Associação (Vila Olímpia) ou no Lar de Idosos (Freguesia do Ó). R\$ 50,00

Maiores Informações (11) 3849 0293

**Magyar receptek** A Maria Izabel de Thurzó Sipos által írt "Receitas húngaras, Viagem Gastronômica pela Hungria" című könyv az érdeklődők rendelkezésére áll megvásárlásra a Segélyegylet székhelyén vagy az Időotthonban (Freguesia do Ó). Ára: 50,00 BRL. Bővebb információ a (11) 3849 0293 telefonon.

#### SAIBA MAIS SOBRE O INFO ISMERJE MEG AZ INFO-T

**INFO** – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo Publicado pela Associação Húngara

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293

e-mail: [info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)

Responsável	<i>Felelős szerkesztő</i>	<b>Madalena J. Ráth</b>
Redação e Revisão	<i>Lektor</i>	<b>Árpád J. Koszka</b>
Tradução	<i>Fordítás</i>	<b>Ivana Lopes</b>
Diagramação e editoração	<i>Tervezés és szerkesztés</i>	<b>M.J. Ráth</b>
Colaboração	<i>Munkatárs</i>	<b>Loránt A. Tirczka</b>

Cadastre seu e-mail e receba o INFO! *Iratkozzon fel hírlevelünkre, és rendszeresen tájékoztatjuk rendezvényeinkről!*

[info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)



[www.ahungara.org.br](http://www.ahungara.org.br)

Edição No 88

MAIO

08/05/2010

#### ACONTECERÁ - EZ LESZ



##### BAILE HÚNGARO 2010

O mais importante evento anual da comunidade húngara, aberto a toda a sociedade brasileira, será realizado no dia **25 de setembro** próximo.

Se você tem filha, neta ou conhecida interessada em debutar neste tradicional evento, não perca tempo: comunique-se conosco.

Faremos com que a data seja inesquecível para todos!  
Associação Húngara c/ Adriane (11) 3849 0293

##### Lángos Fest

02/05

Venha comer um LÁNGOS na Casa Húngara!

vários sabores de lángos e curtir música e dança húngara.

Lángos Simples, Com queijo, Com presunto, Com queijo e presunto, Com queijo e creme de leite, Com creme de leite, Completo (queijo, presunto e creme de leite)

Organização Grupo Pántlika

##### Lángos Fest

*Sokféle lángost és ízt lehet megkóstolni magyar zene és tánc mellet.*

*Egyszerű, sajtos, sonkás és sajtos, sajtos tejjöllel, tejjölös, teljes (sajt, sonka és tejföl)*

*Pántlika táncgyűttes szervezésében !*

##### Jantar dos Amigos dos Escoteiros

06/05 20h 30 min

O grupo Amigos dos Escoteiros convida para seu jantar mensal. Todos são bem-vindos! Maiores Informações com Francisco Montano. Cardápio: sopa de ervilha, frango ao páprika. Salada de pepino, ovos nevados.

A Prof. Dr. Alinka Lépine-Szily será homenageada ao final do jantar.

Rua Gomes de Carvalho, 823 Vila Olímpia São Paulo

*A cserkészbarátok csoportja szeretettel vár mindenkit az áprilisi cserkészvacsorára*

*Részletes információ: Francisco Montano*

<i>Vacsoramenü: Zöldborsó leves; Párikas csirke; Uborka saláta; Madártej</i>
<p><b>Dia das Mães</b>  <b>08/05 14 as 17h</b>  O dia das mães será comemorado no Lar Pedro Balázs, com atividades conjuntas entre moradoras e seus filhos, teatro de fantoches e lanche da tarde.  Rua Ribeiro de Morais, 952</p>
<i>Az anyák napja ünnepséget a Pedro Balázs Időotthonban tartjuk a ház lakóival és gyerekeikkel együtt sok meglepetés vár ránk, bábszínház és délutáni tea</i>
<p><b>Dia dos Heróis</b>  <b>09/05 11 horas</b>  A Hungria reza pelos seus heróis no último domingo de maio. Nossa comunidade adere à efeméride em missa a ser celebrada no dia 9 de maio às 11 horas na capela do Colégio Santo Américo com a bandeira da MHBK (Associação dos Ex-Combatentes).</p>
<i>Hősök napja</i>
<i>Magyarország május utolsó vasárnapján imádkozik a hőseinkért.</i>
<i>A Szent Imre Kollégium kápolnájában emlékezünk meg hőseinkről a 11 órás misén, május 9-én az MHBK zászlójával.</i>
<p><b>Palestra</b>  <b>15/05/2010 16:30</b>  Por ocasião do aniversário de noventa anos de assinatura do Tratado de Trianon, a Universidade Livre „Könyves Kálmán” promove uma tarde de debates com o tema: „Trianon aos olhos de hoje”. O debate será aberto e moderado por Tibor Rabóczkai.  Pela importância do tema, é provável que muitos queiram tomar parte ou apenas assistir ao debate. A Organização do evento informa que todos serão bem-vindos.  NR: o Tratado de Trianon foi o que desmembrou a Hungria Imperial após a I. Guerra Mundial, ocasionando desdobramentos de grande escala para as histórias europeia e húngara do século XX, com reflexos importantes na formação da comunidade húngara em São Paulo e no Brasil.</p>
<i>TRIANON kilencvenedik évfordulóján a Könyves Kálmán Szabadegyetem vitadélutánt rendez a Magyar Házban TRIANON mai szemmel címmel.</i>
<i>A vitát bevezeti és irányítja Rabóczkai Tibor. Időpont : 2010 május 15-én (szombaton) 16.30-kor, a Rua Gomes de Carvalho, 823. alatt.</i>
<i>A téma fontossága miatt bizonyára többen óhajtanak majd a vitában részt venni vagy AZT meghallgatni.</i>
<i>Mindenkit szívesen lát a Rendezőség</i>
<p><b>Almoço –Liga das Senhoras húngaras</b>  <b>20/05/2010</b>  Almoço no “São Paulo Athletic Club” SPAC, seguida de visita ao Centro de Produção da “Doceira Ofner” em Interlagos, organizado pela Liga das Senhoras Húngaras de São Paulo.  10:45 Encontro na casa Húngara  11:00 saída do micro-ônibus  Serão aceitas as primeiras 26 reservas pelo Fax 3746 9324 ou pelo e-mail:  ingridmsaurer@uol.com.br Bip: 4003 82 00 (código 95 4 28)  R\$ 22,00 (sem bebidas nem gorjeta)</p>
<p><b>Az Magyar Asszonyok Ligájának ebédje</b>  <i>Az ebéd helyszíne a “São Paulo Athletic Club” – SPAC. Az ebédet követően meglátogatjuk az “Offner” édesség bolt hálózat Termelő Központját Interlagos-on, a São Paulo-i Magyar Asszonyok Ligája szervezésében.</i>  10:45 Találkozó a Magyar Házban  11:00 A kisbusz indulása</p>

<p><i>Az első 26 helyfoglalást tudjuk elfogadni a 3746 9324 sz. Faxon vagy e-mailen:  ingridmsaurer@uol.com.br Bip: 4003 82 00 (kód 95 4 28)  Ára: 22,00 réal (az ár az italokat nem tartalmazza)</i></p>
<p><b>Festival Gastronômico</b>  <b>30/05 11h</b> Venda de produtos <b>12h:30min</b> Almoço  <b>Venda:</b> Pratos típicos acondicionados para freezer, além de salgados, doces e bebidas importadas.  <b>Almoço Húngaro:</b> Desconto especial para Associados em dia com suas mensalidades.  Valor do almoço: R\$ 24,00 Associados: R\$ 20,00  Rua Gomes de Carvalho, 823 Maiores informações: (11) 3849 0293</p>
<i>MAGYAR ÉTELFESZTIVÁL a Magyar Házban. Több fajta, hagyományos magyar ételt lefagyasztva, többek között sós és édes süteményeket valamint importált italokat lehet vásárolni! Magyar ebéd. Tagoknak árengedménnyel</i>

**Cada grupo que anuncia seus eventos se reserva o direito de alterar os mesmos.  
A programok változtatásának joga fenntartva!**

<b>ACONTECEU</b>
<p><i>A Magyar Tudományosság külföldön elnöki bizottság 2010 április 20-i ülésén Arany János érmet ítél Szily Alinkának mellyel Magyar tudományosságáért kifejtett eredményes tevékenységét ismerjük el.</i>  <a href="http://www.mta.hu/?id=647">http://www.mta.hu/?id=647</a></p>
<p>Em 20/4/2010, a Academia de Ciências da Hungria agraciou a Prof. Dr. Alinka Lépene-Szily, diretora do laboratório aberto de Física Nuclear da USP, com a medalha Arany János, com a qual foi reconhecida por suas realizações de sucesso no campo das ciências.</p>
<p><b>Relato sobre a Festa de 90 anos de Árpádfalva 17/04 -</b>  A Universidade Livre Könyves Kálmán organizou a palestra "Onde a alma não fenece", um relato com fotos da sra Eva Piller sobre sua participação nas festividades de 90 anos de uma das mais antigas colônias húngaras, fundada na região de Presidente Epitácio, no interior do Estado de São Paulo. O evento foi muito concorrido e ovacionado pelos presentes, pela interessante apresentação e alto nível.</p>
<p><b>A Fundação Péter Murányi</b> conferiu o Prêmio Péter Murányi 2010 (este ano voltado para a Saúde) para o trabalho:  <b>"Vacina contra raiva produzida em meio livre de soro"</b>  <b>Autores:</b> Neuza Maria Frazatti Gallina, Rosana de Lima Paoli, Regina Maria Mourão Fuches e Hisako Gondo Higashi. <b>Colégio Indicador:</b> Instituto Butantã.  <a href="#">Site da Fundação Péter Murányi</a></p>

<b>Associação na Mídia</b>
<p>Entrevista da <b>Rádio Eldorado</b> de Sra Maria Isabel de Thurzo, sobre Livro Viagem gastronômica pela Hungria  22/03/2010 <a href="http://www.grupoctv.com.br/g-ctv/cli/radioPlayer100.asp?cod=25264">http://www.grupoctv.com.br/g-ctv/cli/radioPlayer100.asp?cod=25264</a></p>
<p><b>Revista TAM nas Nuvens, edição de Maio.</b>  Para melhor visualização, por favor acesse:  <a href="http://www.tamnasnuvens.com.br/revista/site/index.html">http://www.tamnasnuvens.com.br/revista/site/index.html</a> -  Acesse o índice localizado na barra superior e escolha a seção <b>Ponto de Partida</b>. Basta ir passando as páginas com o cursor 'Próximo' localizado na parte inferior à direita. A nota está na página 134.</p>